

---

**Presidencia: Alemania**

## **953ª SESIÓN PLENARIA DEL FORO**

1. Fecha: Miércoles, 9 de septiembre de 2020 (en la Neuer Saal y por videoconferencia)

Apertura: 11.05 horas  
Clausura: 13.15 horas

2. Presidencia: Embajadora G. Bräutigam

Antes de pasar al orden del día, la Presidenta recordó al Foro de Cooperación en materia de Seguridad (FCS) las modalidades de ese tipo de reunión híbrida del FCS durante la pandemia de COVID-19, organizada de conformidad con el documento CIO.GAL/73/20/Rev.1 OSCE+.

3. Temas examinados – Declaraciones – Decisiones/Documentos adoptados:

Punto 1 del orden del día: **DECLARACIÓN DE APERTURA A CARGO DEL EXCMO. SR. NIELS ANNEN, MINISTRO DE ESTADO DEL MINISTERIO FEDERAL DE ASUNTOS EXTERIORES DE ALEMANIA**

Presidenta, Ministro de Estado de Alemania (FSC.DEL/178/20 OSCE+), Alemania-Unión Europea (con la conformidad de Albania, Macedonia del Norte y Montenegro, países candidatos; de Islandia, Liechtenstein y Noruega, países de la Asociación Europea de Libre Comercio y miembros del Espacio Económico Europeo; así como de Andorra, Georgia, Moldova, San Marino y Ucrania), Albania (FSC.DEL/170/20 OSCE+), Suiza (FSC.DEL/179/20 OSCE+), Estados Unidos de América (Anexo 1), Turquía (FSC.DEL/176/20 OSCE+), Canadá, Belarús (FSC.DEL/169/20 OSCE+), Armenia (FSC.DEL/173/20) (FSC.DEL/174/20), Georgia (FSC.DEL/180/20 OSCE+), Bosnia y Herzegovina, Reino Unido, Azerbaiyán (Anexo 2) (FSC.DEL/184/20 OSCE+), Ucrania, Federación de Rusia (Anexo 3), Coordinador del FCS para el Código de Conducta sobre los aspectos político-militares de la seguridad (Suiza)

Punto 2 del orden del día: DECLARACIONES GENERALES

No hubo declaraciones

Punto 3 del orden del día: OTROS ASUNTOS

*Cuestiones de protocolo:* España, Italia, Presidenta

4. Próxima sesión:

Miércoles, 16 de septiembre de 2020, a las 10.00 horas, en la Neuer Saal y por videoconferencia

**953ª sesión plenaria**

Diario FCS N° 959, punto 1 del orden del día

**DECLARACIÓN  
DE LA DELEGACIÓN DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA**

Buenos días, Señora Presidenta y estimados representantes del Foro de Cooperación en materia de Seguridad (FCS), les agradezco la oportunidad de dirigirme a todos los aquí reunidos hoy.

En nombre de los Estados Unidos, quisiera felicitar a Alemania por haber asumido la Presidencia del FCS y dar una cordial bienvenida al Ministro de Estado, Sr. Annen, al Foro de Cooperación en materia de Seguridad. También nos gustaría aprovechar esta oportunidad para reconocer el liderazgo de la anterior Presidencia de Ucrania en un momento tan difícil para la labor de este Foro. Señora Presidenta, espero con interés poder trabajar estrechamente con usted y con el Embajador Tsymbaliuk en la Troika del FCS este trimestre y ahora que los Estados Unidos se preparan para ocupar la Presidencia en enero de 2021.

La Presidencia alemana coincide con un momento crítico en el que la zona euroatlántica sigue enfrentándose a importantes retos en materia de seguridad, como las continuas amenazas a la integridad territorial de Ucrania y la creciente militarización de Crimea. A ello se añade la preocupante situación de Belarús, que el Secretario de Estado Adjunto Sr. Biegun expuso ante el Consejo Permanente el 28 de agosto, y el reprobable envenenamiento del líder de la oposición rusa Alexandr Navalny con un agente químico neurotóxico del grupo Novichok. Entendemos que se trataba de un agente de uso militar y sería útil saber cómo llegó a emplearse. Instamos a Rusia a que, con carácter urgente, lleve a los responsables ante la justicia y, habida cuenta de los compromisos contraídos por Rusia en virtud de la Convención sobre las Armas Químicas, facilite la información pertinente a la Organización para la Prohibición de las Armas Químicas.

Señora Presidenta:

Acogemos con beneplácito el extenso programa de trabajo de la Presidencia sobre temas directamente relacionados con la seguridad de todos los Estados participantes de la OSCE, entre ellos: una reflexión sobre los 20 años de labor de la OSCE en materia de no proliferación de armas pequeñas y armas ligeras; el Documento de Viena; la mujer, la paz y la seguridad; y la reunión conjunta del FCS y el Consejo Permanente sobre el Diálogo Estructurado. También esperamos con interés nuestros debates semanales sobre el conflicto de Ucrania a fin de promover una solución. Nos han alentado los informes de la Misión

Especial de Observación, en los que se indica que las violaciones del alto el fuego se han reducido considerablemente desde julio. Tomamos nota de las violaciones registradas en los últimos días que se mencionan en la carta del Embajador Tsymbaliuk. Esperamos que esta vez se respete el alto el fuego, que Rusia ejerza su influencia para contener a las fuerzas representantes de los intereses rusos y que las partes lleguen a un acuerdo sobre un plan actualizado de desminado, nuevas zonas de separación de fuerzas, intercambios de prisioneros y nuevas medidas para la plena aplicación de los Acuerdos de Minsk.

Este Foro tiene la responsabilidad de abordar los apremiantes retos para la seguridad europea y reconstruir la confianza y la fiabilidad adoptando medidas concretas para aumentar la transparencia militar, en una región que en su día fue un referente de transparencia. La actualización del Documento de Viena con objeto de reflejar las circunstancias actuales y abordar las lagunas del documento en sí, así como los límites en su aplicación (podemos mencionar, a modo de ejemplo, las maniobras sin previo aviso rusas) es una tarea fundamental para este Foro. Un verdadero esfuerzo colectivo con miras a alcanzar un consenso sobre la propuesta de modernización del Documento de Viena, respaldada ahora por 34 Estados participantes, sería un logro histórico y una muestra de nuestro compromiso de adoptar medidas importantes para mejorar el entorno de la seguridad en Europa.

Señora Presidenta:

Celebramos la forma en que ha dirigido las deliberaciones del FCS con miras a la Reunión del Consejo Ministerial de la OSCE que tendrá lugar en Tirana en diciembre. Le aseguramos que contará con nuestro pleno apoyo. Con respecto a la próxima Presidencia estadounidense del FCS, colaboraremos estrechamente con la Presidencia alemana y con todos los Estados participantes en los preparativos del Seminario de alto nivel sobre Doctrina Militar, que nos gustaría se celebrara durante nuestra Presidencia. Alentamos a todos los Estados a participar plenamente en esta importante iniciativa.

Para concluir, los Estados Unidos desean el mayor de los éxitos a la Presidencia alemana. Esperamos con interés colaborar con ustedes en nuestra calidad de miembro más reciente de la Troika del FCS y seguiremos garantizando a nuestros asociados del FCS nuestra cooperación y apoyo en el próximo período de sesiones. Solicito que la presente declaración se adjunte al diario de la sesión de hoy.

Les agradezco la oportunidad de abordar estas importantes cuestiones.

---

**953ª sesión plenaria**

Diario FCS N° 959, punto 1 del orden del día

## **DECLARACIÓN DE LA DELEGACIÓN DE AZERBAIYÁN**

Señora Presidenta:

La Delegación de Azerbaiyán da una cordial bienvenida al Sr. Niels Annen, Ministro de Estado del Ministerio alemán de Asuntos Exteriores, a la sesión de apertura de la Presidencia alemana del Foro de Cooperación en materia de Seguridad (FCS). Agradecemos a Su Excelencia que haya expuesto de manera ilustrativa y exhaustiva las prioridades de la Presidencia de su país, y deseamos a Alemania mucho éxito en la dirección de la labor del Foro durante este trimestre. También queremos aprovechar la oportunidad para dar las gracias a la Presidencia ucraniana saliente y expresar nuestra esperanza de que Ucrania siga contribuyendo a la labor del Foro como miembro de la Troika del FCS. Trasladamos asimismo nuestro agradecimiento a Turquía, como miembro saliente de la Troika, y damos una calurosa bienvenida a los Estados Unidos de América como nuevo miembro.

La Presidencia alemana del FCS tendrá lugar en el contexto de una crisis sistémica continuada, marcada por las tensiones y los conflictos no resueltos en el área de la OSCE. Estos conflictos han emergido como resultado de unas atroces violaciones de las normas y los principios del derecho internacional y del Acta Final de Helsinki, relacionados con el respeto de la soberanía, la integridad territorial y la inviolabilidad de las fronteras de los Estados. El menosprecio deliberado de esas normas y principios fundamentales sigue siendo la fuente principal de las amenazas para la paz, la seguridad y la estabilidad regionales. Además, entorpece el pleno aprovechamiento del instrumental político-militar del que dispone la OSCE. Dicho esto, apoyaremos los esfuerzos de la Presidencia alemana del FCS por fortalecer la dimensión político-militar de la Organización, defendiendo al mismo tiempo los valores y principios fundacionales sobre los que se asienta la OSCE.

El programa de la Presidencia presentado por Alemania abarca un abanico de cuestiones de gran importancia y relevancia para la labor de la OSCE en general, y del FCS en particular. Los debates enmarcados en el formato del Diálogo sobre la Seguridad se antojan interesantes y sugerentes. Esperamos con interés las deliberaciones que tendrán lugar sobre los temas convencionales elegidos por la Presidencia como, por ejemplo, las armas pequeñas y armas ligeras (APAL) y las existencias de munición convencional (EMC), el Documento de Viena, la resolución 1325 del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas y el Diálogo Estructurado. Al mismo tiempo, tomamos nota con agrado de los nuevos temas incluidos en el programa, como el de las nuevas tecnologías militares.

Es importante que la Presidencia dedique especial atención al tema de las APAL y las EMC. Durante la Presidencia alemana no solo tendrá lugar el Diálogo sobre la Seguridad dedicado a esta cuestión, sino también la segunda Reunión bienal para evaluar la aplicación de los Documentos de la OSCE sobre APAL y sobre EMC. Estas reuniones brindan la posibilidad de dar un mayor impulso a nuestros esfuerzos por combatir las amenazas relacionadas con la acumulación y propagación excesiva y desestabilizadora de APAL y EMC. También debemos demostrar nuestra determinación colectiva de hacer frente a la cuestión de la transferencia y desviación ilícitas de APAL y EMC, y llevar a cabo esfuerzos orientados a la obtención de resultados para integrar esta cuestión en el conjunto de normas y en la gama de actividades programáticas de la Organización, en consonancia con las normas internacionales establecidas por las Naciones Unidas en esa esfera.

Los proyectos de asistencia práctica en el ámbito de las APAL y las EMC constituyen una esfera importante en la que, además, la OSCE ha consolidado un buen acervo. A lo largo de los últimos años, Azerbaiyán ha demostrado una participación constructiva en la consolidación de este acervo. Al mismo tiempo, se ha intensificado la continua ocupación ilegal por parte de Armenia de territorios de Azerbaiyán internacionalmente reconocidos, a causa del reciente ataque armado de Armenia a lo largo de la frontera internacional entre los dos países y de un incremento en el suministro de armas a dicho país por parte de otros Estados participantes. Ante estas circunstancias, Azerbaiyán se opone firmemente a que se aumente o se refuerce en modo alguno la capacidad militar de ese Estado ocupante y, por ese motivo, no está en disposición de apoyar ningún proyecto de asistencia solicitado por Armenia con ese fin. También pedimos a los Estados participantes de la OSCE que reconsideren sus exportaciones de armas y equipo militar a Armenia hasta que ese país retire sus fuerzas armadas de los territorios ocupados de Azerbaiyán y ponga fin a su política de agresión.

Además, la decisión de Armenia de no aceptar las actividades de verificación que realice Turquía con arreglo al Documento de Viena y el Tratado FACE constituye una clara violación de los compromisos contraídos por Armenia en virtud de esos documentos. Esto también es una muestra del enfoque discriminatorio de ese país respecto de sus compromisos en la dimensión político-militar y de su política sistemática de buscar el deterioro del frágil entorno de seguridad en la región. No es de extrañar que esta decisión se anunciara justo después del reciente ataque de las fuerzas armadas de Armenia en la zona de la frontera internacional con Azerbaiyán.

También esperamos con interés la celebración de una reunión conjunta del FCS y el Consejo Permanente dedicada al Diálogo Estructurado. Esta reunión brindará una ocasión oportuna y pertinente para reflexionar sobre los resultados de dos reuniones del Grupo de Trabajo informal sobre el Diálogo Estructurado que han tenido lugar en 2020 y para hacer un balance de todo el proceso en su conjunto. El proceso del Diálogo Estructurado se inició bajo la Presidencia alemana de la OSCE del año 2016 y el mandato de Hamburgo sigue siendo la vara de medir para cualquier actividad que se realice en el marco del Diálogo Estructurado. Por eso creemos que Alemania, como país que inició el proceso, está en condiciones de desempeñar un papel más relevante a la hora de velar por el cumplimiento del Diálogo Estructurado conforme a su mandato, especialmente en lo que respecta a la interrelación entre las medidas de fomento de la confianza y la seguridad y el entorno político-militar en un sentido más amplio.

Encomiamos a la Presidencia alemana por mantener la aplicación de la resolución 1325 del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas en un lugar destacado de su programa, en particular a la luz del próximo 20º aniversario de esta resolución histórica. Creemos que un Diálogo sobre la Seguridad dedicado a esta cuestión ayudará a seguir mejorando el papel de la mujer en el mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales en el seno de la OSCE.

Alemania también tendrá la importante tarea de guiar nuestros debates tras la celebración del Consejo Ministerial de Tirana. Confiamos en que Alemania demostrará liderazgo y compromiso a la hora de dirigir nuestros debates en el marco del grupo de trabajo pertinente del FCS.

Para terminar, felicitamos una vez más a Alemania por asumir la Presidencia del FCS. Agradecemos al Ministro Niels Annen su comparecencia en el Foro y le deseamos mucho éxito en sus futuros proyectos. Estamos deseosos de colaborar estrechamente con su competente equipo en Viena, dirigido por la Embajadora Bräutigam.

Solicito que la presente declaración se adjunte al diario de la sesión de hoy.

Gracias, Señora Presidenta.

---

**953ª sesión plenaria**

Diario FCS N° 959, punto 1 del orden del día

**DECLARACIÓN**  
**DE LA DELEGACIÓN DE LA FEDERACIÓN DE RUSIA**

Señora Presidenta:

En primer lugar, me gustaría presentarme. Me llamo Konstantin Gavrilov, y soy el nuevo Jefe de la Delegación rusa. Les informo de ello, entre otras cosas, para facilitar a mis colegas la redacción de informes que resuman las sesiones plenarias para sus gobiernos nacionales.

Creo que es necesario responder a las observaciones hechas por el Ministro alemán, Sr. Niels Annen, y por varias delegaciones, y también para señalar a la atención de la Presidencia alemana el hecho de que la República de Crimea y la ciudad federal de Sebastopol gozan de la plena condición de entidades constituyentes de la Federación de Rusia. Esto no es objeto de debate. Se incorporaron a nuestro país de conformidad con la voluntad de sus pueblos multiétnicos y conforme a las normas del derecho internacional. Esta decisión se ajusta plenamente al Artículo 1 de la Carta de las Naciones Unidas, que estipula “el respeto al principio de la igualdad de derechos y al de la libre determinación de los pueblos”. Estimamos que todo intento de poner en tela de juicio la integridad territorial de la Federación de Rusia es totalmente inaceptable. Proponemos que no se pierda tiempo en inútiles debates. Como reza un conocido proverbio, “por mucho que pronuncies la palabra miel, tu boca no saboreará su dulzor” (en otras palabras, uno puede decir lo que quiera sobre algo, pero eso no cambiará lo que es). La decisión del pueblo de Crimea de unirse a Rusia es completamente legítima. Les pedimos que lo tengan en cuenta.

Con respecto a los comentarios de la Delegación de los Estados Unidos de América sobre la “cuestión de Alexei Navalny”, quisiera expresar mi pesar por el hecho de que en esta apertura oficial del período de sesiones de otoño/invierno del Foro de Cooperación en materia de Seguridad (FCS), esa delegación haya optado por avivar artificialmente el discurso acusatorio y lanzar acusaciones infundadas. Los representantes de la Oficina Ejecutiva del Presidente y del Ministerio de Asuntos Exteriores de la Federación de Rusia han hecho varias declaraciones públicas sobre el tema en cuestión. También se ha debatido en la última sesión de otro órgano decisorio de la OSCE, el Consejo Permanente. No tenemos intención de volver a comentarlo ni de vernos envueltos en inútiles y diletantes debates sobre sustancias químicas, cuyas propiedades desconocen los participantes en estos debates. Este no es un tema para el FCS.



Ahora me gustaría pasar a la parte principal de mi declaración sobre el tema de la sesión de hoy.

Permítanme felicitar calurosamente a la Delegación alemana por el inicio de su Presidencia del Foro de Cooperación en materia de Seguridad de la OSCE. Damos una sincera bienvenida al Sr. Annen, Ministro de Estado del Ministerio Federal de Asuntos Exteriores de Alemania, y le agradecemos que haya esbozado las prioridades de la Presidencia para el presente período de sesiones.

En estos momentos es cada vez más necesario realizar esfuerzos colectivos para desarrollar un diálogo mutuamente respetuoso en la OSCE sobre cuestiones de seguridad militar. Existe ahora una clara necesidad de trabajar juntos para garantizar que nuestro órgano de negociación pueda pasar de una actitud de enfrentamiento a otra de restablecimiento de la interacción y la cooperación. Los resultados de la anterior Presidencia en el período de sesiones de verano del FCS lo confirman. Consideramos que es inaceptable hacer uso de la alta y responsable posición de Presidente del FCS para fomentar un programa nacional oportunista en lugar de uno de carácter unificador. Lamentamos profundamente que, como consecuencia de ello, la Presidencia que acaba de finalizar pasará a ser un capítulo lamentable en los anales del Foro. Confiamos en que nuestros próximos debates se desarrollen en consonancia con el actual mandato del FCS y contribuyan a fortalecer su papel como valiosa plataforma para entablar diálogos constructivos e intercambiar experiencias nacionales positivas.

Damos la bienvenida a la Delegación de los Estados Unidos como miembro entrante de la Troika del FCS, y también expresamos nuestra gratitud a Turquía como miembro saliente.

Hemos escuchado con mucha atención la declaración del Ministro de Estado sobre las principales esferas de trabajo del Foro en las que la Delegación alemana piensa centrarse durante su Presidencia, que coincide con el período de sesiones más intenso del año. Cabe destacar el carácter equilibrado y polifacético del programa presentado.

Esperamos con interés que el tema de las nuevas tecnologías militares se examine en el Foro. Es digno de mención que durante la Presidencia rusa del FCS en 2017, nosotros también propusimos este tema como uno de los temas del Diálogo sobre la Seguridad y observamos que suscitó un considerable interés por parte de muchas delegaciones. Sus diversos aspectos se expusieron en detalle en las declaraciones, sumamente interesantes, de varios oradores principales. Confiamos en que el estudio de las cuestiones relativas a las nuevas tecnologías que la Presidencia alemana se propone llevar a cabo ayude a abordar las nuevas cuestiones de importancia para la seguridad europea.

Al elaborar el programa de nuestra labor conjunta, nuestros colegas alemanes prestaron una atención considerable a los temas tradicionales del FCS, incluido el tema de las armas pequeñas y armas ligeras (APAL) y las existencias de munición convencional (EMC). Creemos que la sesión propuesta sobre ese tema ayudará a preparar una contribución para la próxima Reunión bienal para evaluar la aplicación de los Documentos de la OSCE sobre APAL y sobre EMC.

También nos espera una sesión del FCS dedicada al 20º aniversario de la resolución 1325 del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas.

Hemos tomado nota de los planes de la Presidencia alemana de examinar la modernización del Documento de Viena 2011. Nuestra posición en este asunto es bien conocida. Creemos que en aras de hacer más equilibrada la redacción utilizada para el tema propuesto y tener un debate fructífero, sería aconsejable mencionar también los aspectos prácticos de la aplicación de las medidas de fomento de la confianza y la seguridad.

Los debates sobre los aspectos político-militares de la crisis de Ucrania seguirán durante el período de sesiones del FCS que tenemos por delante. Esperamos que estos debates se basen en hechos reales y objetivos, y no en conjeturas, politizaciones e intentos de causar tensiones injustificadas. Este aspecto es especialmente significativo en vista de algunos cambios positivos que han tenido lugar en la labor del Grupo de Contacto Trilateral. El 22 de julio, el Gobierno de Ucrania y las autoridades de Donetsk y Lugansk, por mediación de la OSCE y Rusia, acordaron adoptar nuevas medidas para reforzar el régimen de alto el fuego en Donbass; esas medidas entraron en vigor el 27 de julio. Se trata de un paso importante en la aplicación escalonada de los Acuerdos de Minsk y las decisiones de la Cumbre de París de los dirigentes del Cuarteto de Normandía, celebrada en diciembre de 2019. Confiamos en que las partes adoptarán un enfoque responsable en la aplicación de estas nuevas medidas y que se respetará sistemáticamente el régimen de silencio, ya que ello permitirá resolver con mayor eficacia otras cuestiones en el marco del proceso de solución del conflicto interno de Ucrania.

Constatamos que el programa de la Presidencia prevé una reunión conjunta del FCS y el Consejo Permanente sobre el Diálogo Estructurado. Creemos que el proceso del Diálogo Estructurado debe tener como finalidad la obtención de resultados concretos en la esfera político-militar y la desescalada de la situación en Europa, y no una controversia inútil. Deseamos subrayar una vez más que, en nuestra opinión, no tiene sentido utilizar la plataforma del Diálogo Estructurado para debatir las “amenazas híbridas”. Por esa razón, mantenemos nuestra intención de no participar en reuniones en las que se vayan a discutir las “amenazas híbridas”.

El actual período de sesiones de otoño/invierno es fundamental en lo que respecta a los preparativos para la Reunión del Consejo Ministerial de la OSCE en Tirana. Somos conscientes de que la tarea que les espera a nuestros estimados colegas alemanes a ese respecto constituye un gran reto, y deseamos expresar nuestra confianza en que la sabrán llevar a cabo con éxito y eficacia.

Por nuestra parte, estamos dispuestos a hacer los esfuerzos necesarios para facilitar un diálogo de fondo, abierto e integrador sobre las cuestiones de seguridad actuales en el área de la OSCE. Trataremos de compartir las experiencias de nuestro país en aquellas áreas en las que hemos acumulado un considerable acervo de trabajo positivo.

Para finalizar, permítanme expresar una vez más mi más sincero agradecimiento al Ministro de Estado por su detallado resumen de las prioridades de la Presidencia alemana, y desear de todo corazón a la distinguida Delegación de Alemania mucho éxito en la función de máxima responsabilidad que es presidir este Foro. Estamos dispuestos a prestar toda la ayuda

que se nos solicite. Esperamos con interés trabajar estrechamente y de manera productiva con usted, Señora Presidenta, y con los distinguidos miembros de la Troika.

Gracias, Señora Presidenta.